ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 9.9.2010
SEC(2010) 1013 окончателен

2010/0245 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на Съвместния комитет на ЕИП
във връзка с изменение на приложение VI (Социално осигуряване) и Протокол 37 към Споразумението за ЕИП**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. С цел да бъде постигната необходимата правна сигурност и еднородност на вътрешния пазар, Съвместният комитет на ЕИП следва да включи цялото съответно законодателство на Общността в Споразумението за ЕИП възможно най-скоро след приемането му.

2. Проектът на решение на Съвместения комитет на ЕИП (приложен към предложеното Решение на Съвета) има за цел да измени приложение VI (Социално осигуряване), като добави нови достижения на правото на Общността в тази сфера: а именно Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г., Регламент (ЕО) № 988/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. и Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за координация на системите за социална сигурност.

3. Освен това проектът на решение съдържа разпоредби за включване на редица решения и препоръки на Административната комисия.

4. Проектът на решение съдържа също така разпоредби за изменение на Протокол 37 за включване в списъка на комитети, който той съдържа, на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност (Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета).

5. В член 1, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2894/94 на Съвета относно условията за прилагане на Споразумението за Европейското икономическо пространство се предвижда, че Съветът определя позицията, която да бъде приета от името на Съюза по отношение на подобни решения, след предложение на Комисията.

6. Комисията представя проекта на решение на Съвместния комитет на ЕИП пред Съвета, който да го приеме като позиция на Съюза. Комисията се надява да има възможност да изложи позицията на Съюза пред Съвместния комитет на ЕИП възможно най-скоро.

2010/0245 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на Съвместния комитет на ЕИП
във връзка с изменение на приложение VI (Социално осигуряване) и Протокол 37 към Споразумението за ЕИП

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 218, параграф 9, член 48 и член 352 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2894/94 на Съвета от 28 ноември 1994 г. относно условията за прилагане на Споразумението за Европейско икономическо пространство[1], и по-специално член 1, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Приложение VI към Споразумението за ЕИП съдържа конкретни разпоредби и договорености във връзка със социалната сигурност, а Протокол 37 съдържа списък с комитетите, в които участват държавите от ЕАСТ, членки в ЕИП.

(2) Целесъобразно е в Споразумението да се включат Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г., Регламент (ЕО) № 988/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. и Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за координация на системите за социална сигурност. Освен това е целесъобразно да се включат редица решения и препоръки на Административната комисия. Също така Протокол 37 следва да бъде изменен, за да включи в списъка на комитети, който съдържа, Административната комисия за координация на системите за социална сигурност (Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета).

(3) Следователно е необходимо приложение VI и Протокол 37 да бъдат изменени,

[1] ОВ L 305, 30.11.1994 г., стр. 6.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член единствен

Изложена в приложение към настоящото решение е позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на Съвместния комитет на ЕИП във връзка с предвидено изменение на приложение VI (Социално осигуряване) и Протокол 37 към Споразумението за ЕИП.

Съставено в […], на …..г.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект на

РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП
№

от … година

за изменение на приложение VI (Социално осигуряване) и Протокол 37 към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с Протокола за адаптиране на Споразумението за Европейско икономическо пространство, по-нататък наричано "Споразумението", и по-специално членове 98 и 101 от него,

като има предвид, че:

(1) Приложение VI към Споразумението бе изменено с Решение на Съвместния комитет на ЕИП № …/… от …г.[2]

(2) Протокол 37 към Споразумението бе изменен с Решение на Съвместния комитет на ЕИП № …/… от ….г.[3]

(3) Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност[4], поправен с ОВ L 200, 7.6.2004 г., стр. 1 и ОВ L 204, 4.8.2007 г., стр. 30, следва да бъде включен в Споразумението.

(4) Регламент (ЕО) № 988/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност и за определяне на съдържанието на неговите приложения[5], следва да бъде включен в Споразумението.

(5) Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност[6], следва да бъде включен в Споразумението.

(6) Решение № A1 от 12 юни 2009 г. за установяване на процедура на диалог и помирение по отношение на валидността на документите, определянето на приложимото

---

2 ОВ L … г., стр….
3 ОВ L … г., стр….
4 ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.
5 ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр 43.
6 ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр 1.

законодателство и предоставянето на обезщетения съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета[7], следва да бъде включено в Споразумението.

(7) Решение № A2 от 12 юни 2009 г. за тълкуване на член 12 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно законодателството, приложимо за командировани работници и самостоятелно заети работници, временно работещи извън компетентната държава[8], следва да бъде включено в Споразумението.

(8) Решение № E1 от 12 юни 2009 г. относно практическите условия и ред във връзка с преходния период за обмена на данни по електронен път, посочен в член 4 от Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета[9], следва да бъде включено в Споразумението.

(9) Решение № F1 от 12 юни 2009 г. за тълкуване на член 68 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно правилата за предимство в случай на съвпадане на семейни обезщетения[10], следва да бъде включено в Споразумението.

(10) Решение № H1 от 12 юни 2009 г. относно рамката за прехода от регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72 на Съвета към регламенти (ЕО) № 883/2004 и (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета и прилагането на решенията и препоръките на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност[11], следва да бъде включено в Споразумението.

(11) Решение № H2 от 12 юни 2009 г. относно методите на работа и състава на Техническата комисия за обработка на информация на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност[12], следва да бъде включено в Споразумението.

(12) Решение № P1 от 12 юни 2009 г. за тълкуване на член 50, параграф 4, член 58 и член 87, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно отпускането на обезщетения за инвалидност и старост и обезщетения на преживели лица[13], следва да бъде включено в Споразумението.

(13) Решение № S1 от 12 юни 2009 г. относно Европейската здравноосигурителна карта[14], следва да бъде включено в Споразумението.

(14) Решение № S2 от 12 юни 2009 г. относно техническите спецификации на Европейската здравноосигурителна карта[15], следва да бъде включено в Споразумението.

(15) Решение № S3 от 12 юни 2009 г. за определяне на обезщетенията, обхванати в член 19, параграф 1 и член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския

---

7 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 1.
8 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 5.
9 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 9.
10 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 11.
11 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 13.
12 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 17.
13 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 21.
14 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 23.
15 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 26.

парламент и на Съвета и член 25, буква А, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета[16], следва да бъде включено в Споразумението.

(16) Решение № U1 от 12 юни 2009 г. относно член 54, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на увеличението на обезщетенията за безработица за зависими членове на семейството[17], следва да бъде включено в Споразумението.

(17) Решение № U2 от 12 юни 2009 г. относно обхвата на член 65, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на правата на обезщетения за безработица на напълно безработни лица, които не са погранични работници и които по време на последната си дейност като заети или самостоятелно заети лица са пребивавали на територията на държава-членка, различна от компетентната държава-членка[18], следва да бъде включено в Споразумението.

(18) Решение № U3 от 12 юни 2009 г. относно обхвата на понятието „частична безработица“, приложимо по отношение на безработните лица, упоменати в член 65, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета[19], следва да бъде включено в Споразумението.

(19) Препоръка № P1 от 12 юни 2009 г. относно решението Gottardo, съгласно което социалните придобивки, с които се ползват гражданите на дадена държава-членка по силата на двустранни спогодби за социална сигурност с трети страни, трябва да се предоставят и на работниците, граждани на друга държава-членка[20], следва да бъде включена в Споразумението.

(20) Препоръка № U1 от 12 юни 2009 г. относно приложимото законодателство по отношение на безработни лица, осъществяващи почасова професионална или търговска дейност в държава-членка, различна от държавата на пребиваване[21], следва да бъде включена в Споразумението.

(21) Препоръка № U2 от 12 юни 2009 г. за прилагане на член 64, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на безработните лица, придружаващи съпрузите или партньорите си, които извършват професионална или търговска дейност в държава-членка, различна от компетентната държава[22], следва да бъде включена в Споразумението.

(22) За доброто функциониране на Споразумението Протокол 37 към Споразумението следва да бъде изменен, за да включи Административната комисия за координация на системите за социална сигурност, създадена с Регламент (ЕО) № 883/2004, а

---

16 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 40.
17 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 42.
18 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 43.
19 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 45.
20 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 47.
21 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 49.
22 ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 51.

приложение VI следва да бъде изменено, за да посочи процедурите за асоцииране с тази комисия и свързаните с нея органи.

(23) Регламент (ЕО) № 883/2004 отменя Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета[23], който е включен в Споразумението и който съответно следва да бъде заличен от Споразумението.

(24) Регламент (ЕО) № 987/2009 отменя, считано от 1 май 2010 г., Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета[24], който е включен в Споразумението и който съответно следва да бъде заличен от Споразумението.

(25) Всички актове в рубриките „Актове, които договарящите се страни вземат надлежно предвид“ и „Актове, които договарящите се страни вземат под внимание“ вече не са действащи и съответно трябва да бъдат заличени от Споразумението,

РЕШИ:

Член 1

Приложение VI към Споразумението се изменя, както е посочено в приложението към настоящото решение.

Член 2

Текстът на точка 5 (Административна комисия за социална сигурност на работници мигранти) от Протокол 37 (в който се съдържа списъкът, предвиден в член 101) към Споразумението се заменя със следното:

„Административна комисия за координация на системите за социална сигурност (Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета).“

Член 3

Текстовете на Регламент (ЕО)№ 883/2004, поправен с ОВ L 200, 7.6.2004 г, стр. 1 и ОВ L 204, 4.8.2007 г., стр. 30, Регламент (ЕО) № 987/2009 и Регламент (ЕО) № 988/2009, Решения № A1, A2, E1, F1, H1, H2, P1, S1, S2, S3, U1, U2 и U3, и Препоръки № P1, U1 и U2 на исландски и норвежки език, които следва да се публикуват в притурка „ЕИП“ на *Официален вестник на Европейския съюз*, са автентични.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня след внасянето на последната нотификация в Съвместния комитет на ЕИП съгласно член 103, параграф 1 от Споразумението[*].

Член 5

---

[23] ОВ L 149, 05.7.1971 г., стр. 2.

[24] ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1.

[*] [Без отбелязани конституционни изисквания.] [С отбелязани конституционни изисквания.]

Настоящото решение се публикува в раздел „ЕИП“ и в притурка „ЕИП“ на *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвместния комитет на ЕИП:
Председател

Секретари
на Съвместния комитет на ЕИП […]

ПРИЛОЖЕНИЕ

към Решение на Съвместния комитет на ЕИП № […]

Текстът на приложение VI към Споразумението се заменя със следния текст:

„ВЪВЕДЕНИЕ

Когато актовете, посочени в настоящото приложение, съдържат понятия или се позовават на процедури, специфични за законовия ред на Общността, като:

- преамбюли;
- адресатите на актовете на Общността;
- позоваване на територии или езици на ЕО;
- позоваване на права и задължения на държавите-членки на ЕО, техните държавни институции, фирми или физически лица по отношение едни към други, както и
- позоваванията на процедурите по информиране и нотифициране.

се прилага Протокол 1 относно хоризонталните адаптации, освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго.

СЕКТОРНИ АДАПТАЦИИ

I. За целите на настоящото приложение и независимо от разпоредбите на Протокол 1, думите „държава/и-членка/и“, които се съдържат в актовете, на които се прави позоваване, се разбира, че включват в допълнение към държавите, влизащи в обсега на въпросните актове на Общността, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия.

II. При прилагане на разпоредбите на актовете, на които се прави позоваване в настоящото приложение, за целите на настоящото Споразумение, правата и задълженията на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност, създадена към Комисията на Европейските общности, както и правата и задълженията на Съвета за одит и Техническата комисия към горепосочената Административна комисия, се поемат съгласно разпоредбите на част VII от Споразумението от Съвместния комитет на ЕИП.

I. ОБЩА КООРДИНАЦИЯ НА СОЦИАЛНАТА СИГУРНОСТ

АКТОВЕ, КЪМ КОИТО ИМА ПРЕПРАЩАНЕ

1. **32004 R 0883:** Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност, (ОВ L 166,

30.4.2004 г., стр. 1), поправен с ОВ L 200, 7.6.2004 г., стр. 1 и ОВ L 204, 4.8.2007 г., стр. 30, изменен с

- **32009 R 0988**: Регламент (ЕО) № 988/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. (ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 43).

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на този регламент се четат със следните адаптации:

а) Към член 87, параграф 10 се добавя следната алинея:

„По отношение на Лихтенщайн разпоредбите на второто изречение на член 65, параграф 2 и второто изречение на член 65, параграф 3 се прилагат най-късно от 1 май 2012 г.“;

б) В приложение I, част I се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

Авансови плащания за издръжка съгласно Закона за социална сигурност № 100/2007.

ЛИХТЕНЩАЙН

Авансови плащания за издръжка съгласно Закона за отпускането на авансови плащания за издръжка от 21 юни 1989 г., с измененията.

НОРВЕГИЯ

Авансови плащания за издръжка на дете съгласно Закона за авансови плащания за издръжка на дете № 2 от 17 февруари 1989 г.“;

в) В приложение I, част II се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

Еднократни помощи, целящи да компенсират разходите за международно осиновяване съгласно Закона за помощи за осиновяване № 152/2006.

НОРВЕГИЯ

Еднократни помощи, платими при раждане съгласно Закона за национално осигуряване.

Еднократни помощи, платими при осиновяване съгласно Закона за национално осигуряване.“;

г) В приложение II се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ – ДАНИЯ

Член 7 от Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г. (относно покриването на допълнителни пътни разходи в случай на заболяване по време на престой в друга скандинавска държава, които повишават разходите за завръщането в държавата на пребиваване).

ИСЛАНДИЯ - ФИНЛАНДИЯ

Член 7 от Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г. (относно покриването на допълнителни пътни разходи в случай на заболяване по време на престой в друга скандинавска държава, които повишават разходите за завръщането в държавата на пребиваване).

ИСЛАНДИЯ - ШВЕЦИЯ

Член 7 от Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г. (относно покриването на допълнителни пътни разходи в случай на заболяване по време на престой в друга скандинавска държава, които повишават разходите за завръщането в държавата на пребиваване).

ИСЛАНДИЯ - НОРВЕГИЯ

Член 7 от Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г. (относно покриването на допълнителни пътни разходи в случай на заболяване по време на престой в друга скандинавска държава, които повишават разходите за завръщането в държавата на пребиваване).

НОРВЕГИЯ – ДАНИЯ

Член 7 от Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г. (относно покриването на допълнителни пътни разходи в случай на заболяване по време на престой в друга скандинавска държава, които повишават разходите за завръщането в държавата на пребиваване).

НОРВЕГИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Член 7 от Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г. (относно покриването на допълнителни пътни разходи в случай на заболяване по време на престой в друга скандинавска държава, които повишават разходите за завръщането в държавата на пребиваване).

НОРВЕГИЯ – ШВЕЦИЯ

Член 7 от Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г. (относно покриването на допълнителни пътни разходи в случай на заболяване по време на престой в друга скандинавска страна, които повишават разходите за завръщането в държавата на пребиваване).“;

д) В приложение III се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

НОРВЕГИЯ“;

е) В приложение IV се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

ЛИХТЕНЩАЙН“;

ж) В приложение VIII, част 1 се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

Всички искания по основната схема за отпускане на пенсии за старост и схемата за определени обезщетения за държавни служители.

ЛИХТЕНЩАЙН

Всички искания за отпускане на пенсии по силата на осигуряване за старост, при преживяване и инвалидност по силата на законово установената пенсионна система, както и по силата на професионалната схема за отпускане на пенсии за старост, при преживяване и за инвалидност, при положение че нормативната уредба относно въпросния пенсионен фонд не съдържа разпоредби, свързани с тяхното намаление.

НОРВЕГИЯ

Всички искания за отпускане на пенсия за старост, с изключение на пенсиите, упоменати в приложение IX.“;

з) В приложение VIII, част 2 се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

Пенсионна схема за пенсиониране за старост.

ЛИХТЕНЩАЙН

Пенсии за старост, при преживяване и за инвалидност от схемата за професионално осигуряване.“;

и) В приложение IX, част I се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

Пенсия за деца в съответствие със Закона за социална сигурност № 100/2007 и

пенсия за деца в съответствие със Закона за задължителното пенсионно осигуряване и относно дейностите на пенсионните фондове № 129/1997.“;

й) В приложение IX, част II се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

Пенсия за инвалидност под формата на основна пенсия, пенсионна добавка и пенсионна добавка за възраст съгласно Закона за социална сигурност № 100/2007.

Пенсия за инвалидност съгласно Закона за задължителното пенсионно осигуряване и относно дейностите на пенсионните фондове № 129/1997.

НОРВЕГИЯ

Норвежка пенсия за инвалидност, също и в случаите, когато се трансформира в пенсия за старост при достигане на възраст за пенсиониране, и всички пенсии (при преживяване и за старост), основани на пенсионните доходи на починалото лице.“;

к) В приложение X се добавя следният текст:

„ЛИХТЕНЩАЙН

а) Помощи за слепите лица (Закон за отпускане на помощи на слепите лица от 17 декември 1970 г., с измененията);

б) Надбавки за майчинство (Закон за отпускане на надбавки за майчинство от 25 ноември 1981 г., с измененията);

в) Допълнителни социални обезщетения към осигуряването за старост, при преживяване и за инвалидност (Закон за допълнителните социални обезщетения към осигуряването за старост, при преживяване и за инвалидност от 10 декември 1965 г., с измененията).

НОРВЕГИЯ

а) Гарантирана минимална допълнителна пенсия за лица, които са се родили с увреждания или са получили увреждания в ранна възраст, съгласно Закона за национално осигуряване;

б) Специални обезщетения в съответствие с Закон № 21 от 29 април 2005 г. за допълнителните надбавки за хора, пребиваващи за кратко в Норвегия “;

л) В приложение XI се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ

1. а) Независимо от разпоредбите на член 6, лица, които не са упражнявали трудова дейност срещу възнаграждение в една или повече държави-членки на ЕО или държави от ЕАСТ, имат право на исландска социална

пенсия, само ако са или са били постоянно пребиваващи на територията на Исландия за период от най-малко три години, при спазване на възрастовите ограничения, предвидени в исландското законодателство.

б) Гореспоменатите разпоредби не се прилагат за правото на исландска социална пенсия на членовете на семейството на лица, които упражняват или са упражнявали трудова дейност срещу възнаграждение в Исландия, или за учащи се или за членовете на техните семейства.

2. Когато наето лице или самонаето лице, извършващо трудова дейност в Исландия, приключи своята дейност и когато настъпването на риска се извърши през време на извършването на трудова дейност като наето или самонаето лице в друга държава, спрямо която се прилага този регламент, и в която пенсията за инвалидност, изплащана по силата на схемите за социална сигурност и на допълнителните пенсионни схеми (пенсионни фондове) в Исландия вече не включва периода между настъпването на риска и момента на настъпване на пенсионната възраст (бъдещи периоди), осигурителните периоди съгласно законодателството на друга държава, спрямо която се прилага този регламент, се вземат под внимание във връзка с изискванията относно бъдещите периоди по същия начин, както ако те бяха осигурителни периоди в Исландия.

ЛИХТЕНЩАЙН

1. Задължително осигуряване по здравноосигурителната схема на Лихтенщайн за обезщетяване в натура (“Krankenpflegeversicherung”) и възможни случаи на освобождаване:

а) Правните разпоредби на Лихтенщайн, които уреждат задължителното здравно осигуряване за обезщетения в натура, се прилагат по отношение на следните лица, които не пребивават в Лихтенщайн:

(i) лицата, които подлежат на правните разпоредби на Лихтенщайн съгласно дял II от регламента;

(ii) лицата, чиито разходи за обезщетения се поемат от Лихтенщайн, съгласно членове 24, 25, 26 от регламента;

(iii) лицата, които получават обезщетения за безработица от Лихтенщайн;

(iv) членове на семействата на лицата, посочени в (i) и (iii) или на трудово заето или самонаето лице, което пребивава в Лихтенщайн и което е осигурено по здравноосигурителната схема на Лихтенщайн;

(v) членове на семействата на лицата, посочени в (ii) или на пенсионирано лице, което пребивава в Лихтенщайн и което е осигурено по здравноосигурителната схема на Лихтенщайн;

За членове на семейството се считат онези лица, които се определят като членове на семейството съгласно законодателството на държавата на пребиваване.

б) Лицата, посочени в буква а), могат при поискване да бъдат освободени от задължителното осигуряване за обезщетения в натура, ако и при условие че пребивават в Австрия и могат да докажат, че имат право на обезщетение в случай на болест по силата на законово установена или еквивалентна здравна осигуровка. Освобождаването не може да бъде отменено освен в случай на смяна на работодателя.

Това искане

аа) трябва да се представи в рамките на три месеца след датата, на която задължението за осигуряване в Лихтенщайн влезе в сила; когато в обосновани случаи искането е представено след този краен срок, освобождаването влиза в сила от началото на задължението за осигуряване; лицата, които вече са осигурени в Австрия към момента на влизане в сила на регламента в ЕИП, се считат за освободени от задължителната осигуровка за обезщетения в натура в Лихтенщайн.

бб) се прилага за всички членове на семейството, които пребивават в една и съща държава.

2. Лицата, които работят, но не пребивават в Лихтенщайн, и които имат законово установено или еквивалентно осигурително покритие в тяхната държава на пребиваване в съответствие с точка 1, буква б), както и членовете на семействата им, се възползват от разпоредбите на член 19 от регламента по време на престоя си в Лихтенщайн.

3. За целите на прилагане на членове 18, 19, 20, 27 от регламента в Лихтенщайн, компетентното осигурително дружество поема всички фактурирани разходи.

4. Когато дадено лице, подлежащо на правните разпоредби на Лихтенщайн съгласно дял II от регламента, в изпълнение на точка 1, буква б), подлежи за целите на здравното осигуряване на правните разпоредби на друга държава, обхваната от настоящото споразумение, разходите за тези обезщетения в натура за нетрудови злополуки се делят поравно между осигурителното дружество в Лихтенщайн за трудови и нетрудови злополуки и професионални заболявания и компетентната здравноосигурителна институция, ако е налице право на обезщетения в натура и от двата органа. Осигурителното дружество в Лихтенщайн за трудови и нетрудови злополуки и професионални заболявания поема всички разходи в случай на трудови злополуки, злополуки по пътя към работата или професионални заболявания, дори когато съществува право на обезщетения от здравноосигурителен орган в държавата на пребиваване.

НОРВЕГИЯ

1. Преходните разпоредби на норвежкото законодателство, предвиждащи намаляване на периода на осигуряване, изискван за изплащане на допълнителна пенсия в пълен размер на лицата, родени преди 1937 г., се прилагат по отношение на лицата, влизащи в обхвата на регламента, при положение че те са пребивавали в Норвегия или са упражнявали стопанска дейност като наети или самонаети лица в Норвегия толкова години, колкото се изискват след навършването им на 16-годишна възраст и преди 1 януари 1967 г. Това изискване е една година за всяка година на лицата, чиято дата на раждане е преди 1937 г.

2. Лице, което се осигурява по силата на Закона за национално осигуряване, като се грижи за осигурени възрастни лица, инвалиди или болни, има право при предвидените условия и през периода на оказване на грижите да получи брой точки, използвани при изчисляването на пенсията му. По същия начин и без да се нарушават разпоредбите на член 44 от Регламент (ЕО) № 987/2009, лице, което се грижи за малки деца, има право да получи брой точки, използвани при изчисляването на пенсията му, когато пребивава в друга държава, спрямо която се прилага този регламент, при положение че се възползва от предвидения от норвежкото трудово законодателство отпуск за гледане на дете.

3. а) Независимо от разпоредбите на член 6, лица, които не са упражнявали трудова дейност срещу възнаграждение в една или повече държави-членки на ЕО или държави от ЕАСТ, имат право на норвежка социална пенсия, само ако са или са били постоянно пребиваващи на територията на Норвегия за период от най-малко три години, при спазване на възрастовите ограничения, предвидени в норвежкото законодателство.

   б) Гореспоменатите разпоредби не се прилагат за правото на норвежка социална пенсия на членовете на семейството на лица, които упражняват или са упражнявали трудова дейност срещу възнаграждение в Норвегия, или за учащи се или за членовете на техните семейства.“

РЕД И УСЛОВИЯ ЗА УЧАСТИЕТО НА ДЪРЖАВИТЕ ОТ ЕАСТ В АДМИНИСТРАТИВНАТА КОМИСИЯ ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СХЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ, КАКТО И В ТЕХНИЧЕСКАТА КОМИСИЯ ЗА ОБРАБОТКА НА ИНФОРМАЦИЯ И В СЪВЕТА ЗА ОДИТ КЪМ АДМИНИСТРАТИВНАТА КОМИСИЯ, В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 101 ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО:

Исландия, Лихтенщайн и Норвегия могат, всяка от тях, да изпращат представител с консултативна функция (наблюдател) на заседанията на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност към Европейската комисия, и на заседанията на Техническата комисия за обработка на информация и на Съвета за одит, създадени към Административната комисия.

2. **32009 R 0987**: Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за установяване процедурата за прилагане на Регламент (ЕО) № 883/2004 за координация на системите за социална сигурност (ОВ L 284, 30.10.2009 г., стр. 1).

За целите на настоящото Споразумение разпоредбите на този регламент се четат със следните адаптации:

а) В приложение 1 се добавя следният текст:

„ИСЛАНДИЯ – ДАНИЯ

Член 15 на Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г.: Споразумение относно взаимен отказ от възстановяване в съответствие с членове 36, 63 и 70 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (разходи за обезщетения в натура за болест, майчинство, трудови злополуки и професионални болести, както и обезщетения за безработица) и в съответствие с член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи).

ИСЛАНДИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ

Споразумение от 30 ноември 2001 година за възстановяването на разходи в областта на социалната сигурност.

ИСЛАНДИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Член 15 на Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г.: Споразумение относно взаимен отказ от възстановяване в съответствие с членове 36, 63 и 70 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (разходи за обезщетения в натура за болест, майчинство, трудови злополуки и професионални болести, както и обезщетения за безработица) и в съответствие с член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи).

ИСЛАНДИЯ – ШВЕЦИЯ

Член 15 на Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г.: Споразумение относно взаимен отказ от възстановяване в съответствие с членове 36, 63 и 70 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (разходи за обезщетения в натура за болест, майчинство, трудови злополуки и професионални болести, както и обезщетения за безработица) и в съответствие с член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи).

ИСЛАНДИЯ – НОРВЕГИЯ

Член 15 на Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г.:

Споразумение относно взаимен отказ от възстановяване в съответствие с членове 36, 63 и 70 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (разходи за обезщетения в натура за болест, майчинство, трудови злополуки и професионални болести, както и обезщетения за безработица) и в съответствие с член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи).

НОРВЕГИЯ – ДАНИЯ

Член 15 на Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г.: Споразумение относно взаимен отказ от възстановяване в съответствие с членове 36, 63 и 70 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (разходи за обезщетения в натура за болест, майчинство, трудови злополуки и професионални болести, както и обезщетения за безработица) и в съответствие с член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи).

НОРВЕГИЯ – ЛЮКСЕМБУРГ

Членове 2—4 от Споразумението от 19 март 1998 г. относно изплащането на разходи в областта на социалната сигурност.

НОРВЕГИЯ – НИДЕРЛАНДИЯ

Споразумение от 23 януари 2007 г. относно изплащането на разходи за обезщетения в натура, предвидени в Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и № 574/72.

НОРВЕГИЯ — ПОРТУГАЛИЯ

Мярка от 24 ноември 2000 г. съгласно член 36, параграф 3 и член 63, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 и член 105, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 574/72 за взаимното отказване от възстановяване на разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на болест, майчинство, трудови злополуки и професионални заболявания, както и на разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи, предвидени в тези регламенти.

НОРВЕГИЯ – ФИНЛАНДИЯ

Член 15 на Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г.: Споразумение относно взаимен отказ от възстановяване в съответствие с членове 36, 63 и 70 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (разходи за обезщетения в натура за болест, майчинство, трудови злополуки и професионални болести, както и обезщетения за безработица) и в съответствие с член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи).

НОРВЕГИЯ – ШВЕЦИЯ

Член 15 на Скандинавската конвенция за социална сигурност от 18 август 2003 г.: Споразумение относно взаимен отказ от възстановяване в съответствие с членове 36, 63 и 70 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (разходи за обезщетения в натура за болест, майчинство, трудови злополуки и професионални болести, както и обезщетения за безработица) и в съответствие с член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински прегледи).

НОРВЕГИЯ – ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Размяната на писма от 20 март 1997 г. и 3 април 1997 г. относно член 36, параграф 3 и член 63, параграф 3 от регламента (възстановяване или отказ от възстановяване на разходите за обезщетения в натура), и член 105 от Регламента за прилагане (отказ от разходи за административни проверки и медицински прегледи).“;

б) В приложение 3 се добавя следният текст:

„НОРВЕГИЯ“;

в) В приложение 5 се добавя следният текст:

„ЛИХТЕНЩАЙН

НОРВЕГИЯ“.

АКТОВЕ, КОИТО ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ВЗЕМАТ НАДЛЕЖНО ПРЕДВИД

3.1 **32010 D 0424(01)**: Решение № A1 от 12 юни 2009 г. за установяване на процедура на диалог и помирение по отношение на валидността на документите, определянето на приложимото законодателство и предоставянето на обезщетения съгласно Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 1).

3.2 **32010 D 0424(02)**: Решение № A2 от 12 юни 2009 г. за тълкуване на член 12 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно законодателството, приложимо за командировани работници и самостоятелно заети работници, временно работещи извън компетентната държава (ОВ C 106, 24.4.2010 г, стр. 5).

4.1 **32010 D 0424(03)**: Решение № E1 от 12 юни 2009 г. относно практическите условия и ред във връзка с преходния период за обмена на данни по електронен път, посочен в член 4 от Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 9).

5.1 **32010 D 0424(04)**: Решение № F1 от 12 юни 2009 година за тълкуване на член 68 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно правилата за предимство в случай на съвпадане на семейни обезщетения (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 11).

6.1 **32010 D 0424(05)**: Решение № H1 от 12 юни 2009 г. относно рамката за прехода от регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72 на Съвета към регламенти (ЕО) № 883/2004 и (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета и прилагането на решенията и препоръките на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 13).

6.2 **32010 D 0424(06)**: Решение № H2 от 12 юни 2009 г. относно методите на работа и състава на Техническата комисия за обработка на информация на Административната комисия за координация на системите за социална сигурност (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 17).

7.1 **32010 D 0424(07)**: Решение № P1 от 12 юни 2009 г. за тълкуване на член 50, параграф 4, член 58 и член 87, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно отпускането на обезщетения за инвалидност и старост и обезщетения на преживели лица (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 21).

8.1 **32010 D 0424(08)**: Решение № S1 от 12 юни 2009 г. относно Европейската здравноосигурителна карта (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 23).

8.2 **32010 D 0424(09)**: Решение № S2 от 12 юни 2009 г. относно Европейската здравноосигурителна карта (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 26).

За целите на настоящото Споразумение разпоредбите на решението се четат със следните адаптации:

Независимо от разпоредбите на точка 3.2.2 от приложението към решението, държавите от ЕАСТ имат възможност да използват европейската емблема в Европейската здравноосигурителна карта, която те издават.

8.3 **32010 D 0424(10)**: Решение № S3 от 12 юни 2009 г. за определяне на обезщетенията, обхванати в член 19, параграф 1 и член 27, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета и член 25, буква А, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 40).

9.1 **32010 D 0424(11)**: Решение № U1 от 12 юни 2009 г. относно член 54, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 987/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на увеличението на обезщетенията за безработица за зависими членове на семейството (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 42).

9.2 **32010 D 0424(12)**: Решение № U2 от 12 юни 2009 г. относно обхвата на член 65, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на правата на обезщетения за безработица на напълно безработни лица, които не са погранични работници и които по време на последната си дейност като заети или самостоятелно заети лица са пребивавали на територията на държава-членка, различна от компетентната държава-членка (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 43).

9.3 **32010 D 0424(13)**: Решение № U3 от 12 юни 2009 г. относно обхвата на понятието „частична безработица“, приложимо по отношение на безработните лица, упоменати в член 65, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 45).

АКТОВЕ, НА КОИТО ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ ОБРЪЩАТ ВНИМАНИЕ

10.1 **32010 H 0424(01)**: Препоръка № P1 от 12 юни 2009 г. относно решението Gottardo, съгласно което социалните придобивки, с които се ползват гражданите на дадена държава-членка по силата на двустранни спогодби за социална сигурност с трети страни, трябва да се предоставят и на работниците, граждани на друга държава-членка (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 47).

11.1 **32010 H 0424(02)**: Препоръка № U1 от 12 юни 2009 г. относно приложимото законодателство по отношение на безработни лица, осъществяващи почасова професионална или търговска дейност в държава-членка, различна от държавата на пребиваване (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 49).

11.2 **32010 H 0424(03)**: Препоръка № U2 от 12 юни 2009 г. за прилагане на член 64, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на безработните лица, придружаващи съпрузите или партньорите си, които извършват професионална или търговска дейност в държава-членка, различна от компетентната държава (ОВ C 106, 24.4.2010 г., стр. 51).

II. ЗАПАЗВАНЕ НА ПРАВОТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНА ПЕНСИЯ

АКТОВЕ, КЪМ КОИТО ИМА ПРЕПРАЩАНЕ

12. **398 L 0049**: Директива 98/49/ЕО на Съвета от 29 юни 1998 г. за запазване на правото на допълнителна пенсия на заети лица и самостоятелно заети лица, движещи се в границите на Общността (ОВ L 209, 25.7.1998 г., стр. 46).“